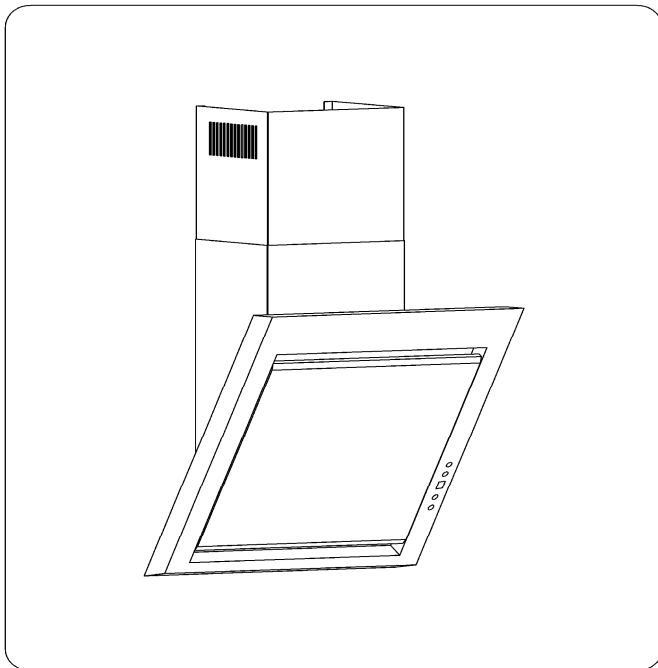


# BETJENINGSVEJLEDNING

DK



*Emfang*

*EFS 60-01 MTI X,  
EFS 90-01 MTI X*

**GRAM**

## **Til lykke med dit nye GRAM emfang**

*Emfanget er specielt udviklet og udført for at opfylde dine forventninger. De anvendte konstruktionsløsninger samt brug af den nyeste produktionsteknologi sikrer emfangets høje funktionalitet og æstetik.*

*Du bedes læse denne betjeningsvejledning grundigt igennem, inden du begynder at installere emfanget. Derved undgår du fejlinstallering og fejlbetjening af emfanget.*

*Vi håber, at du bliver tilfreds med dit nye GRAM produkt.*

<b>INDHOLDSFORTEGNELSE</b>		
<b>I Generelle oplysninger</b>		3
<b>II Komponenter</b>		3
<b>III Tekniske data</b>		4
<b>IV Drift</b>		4
<b>V Montage</b>		5
	1. Montering af vægbeslaget	6
	2. Montering af emfang	6
	2. Elektrisk tilslutning og funktionstest	7
	3. Indstilling af emfangets driftsmåde	8
	3.1. Indstilling af drift med aftræk	8
	3..2. Indstilling af drift med recirkulation	8
	3..3 Ventilatorhastigheder	8
<b>VI Betjening og vedligeholdelse</b>		8
	1. Sikkerhed	8
	2. Betjening	8
	2.1. Betjeningspanel	8
	2.2. Automatikprogram	9
	3. Vedligeholdelse	10
	3.1. Metalfedtfiltere	10
	3.2. Kulfilter	10
	3.3. Lys	11
	3.4. Rengøring	11

## I Generelle oplysninger

Emfanget er bestemt til at fjerne den em, der opstår i forbindelse med madlavning. Det kræver, at du installerer en aftræksledning til det fri. Ledningen (som kan være et rør med en diameter på 150 eller 120mm) må ikke være længere end 4-5 m. Hvis du installerer et aktivt kulfilter, kan emfanget benyttes til recirkulation. Hvis det er tilfældet behøver du ikke at installere noget aftræksrør til det fri.

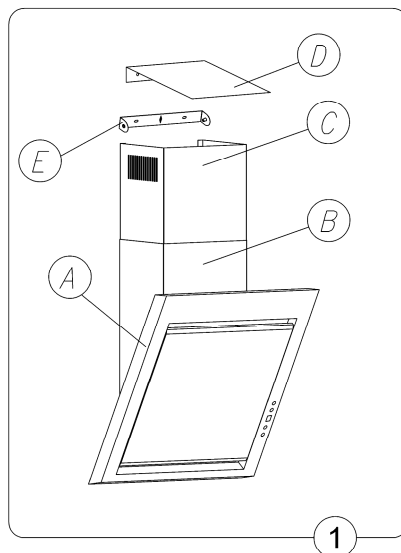
Emfanget har 4 ventilationshastigheder og lys, som kan tændes, uden at emfanget er i brug.

Emfanget er beregnet til montering på en lodret væg over et gas- eller elkomfur.

## II Komponenter

**Emfanget består af følgende omponenter (fig. 1):**

1. Emfang A, med lys og motor
2. Øverste og nederste skorstensdel C og B
3. Beslag til øverste skorstensdel E
4. Kontrasplæg D
5. Rawplugs



### III Tekniske data

Egenskaber	EFS 60-01 MTI X	EFS 90-01 MTI X
Forsyningsspænding	Vekselstrøm 230V ~50Hz	
Ventilatormotor	1	1
Belysning	2x10W LED	2x10W LED
Antal fedtfiltere	1	1
Ventilatortrin	4	4
Bredde [cm]	60	90
Dybde [cm]	50	50
Højde [cm]	92-126	92-126
Aftræk [ø mm]	150 - 120	150 - 120
Ydeevne [m <sup>3</sup> /h]	Max 900	Max 900
Max. effekt [W]	220	220
Lydniveau [dBA]	Max. 49	Max. 49
Vægt [kg]	19	27
Driftsmåde	Aftræk eller recirkulation	
Farve	Rustfrit stål mat	

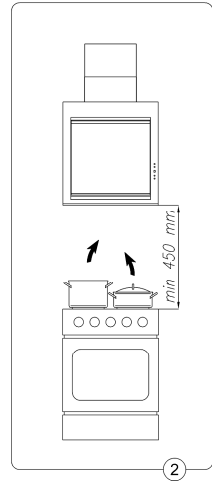
### IV Drift

1. Emfanget er bestemt til at fjerne den em, der opstår ved madlavning, ved at lede dampen ud i det fri. Emfanget skal derfor forbindes med et aftræksrør. Emfanget må ikke tilsluttes en skorsten, en røgkanal eller tilsvarende, som er i brug.
2. Emfanget skal monteres mindst 450 mm over el-kogeplader og mindst 650 mm over et gaskomfur.
3. Undgå åben ild og flambering.
4. Emfangets fedtfiltere skal mindst rengøres hver 2. måned, da et fedtmættet filter er let antændelig.
5. Sørg altid for, at strømforsyningen til emfanget er afbrudt, før du foretager rengøring, udskiftning af filtret eller reparation.
6. Hvis der bruges andre apparater, som drives af andre energikilder end elektricitet, (fx. gennemstrømningsvandvarmer, gasvandvarmer) i det rum, hvor emfanget skal anvendes, skal man sørge for tilstrækkelig ventilation (frisk luft forsyning) i rummet. En sikker drift er kun mulig, når det negative tryk i det rum, hvor emfanget bruges sammen med forbrændingsapparater, som bruger luft i rummet, ikke overstiger 0,004 millibar (dette punkt gælder ikke, hvis emfanget anvendes med recirkulation).
7. Ved tilslutning til elnettet 230 V skal emfanget tilsluttes ved en driftssikker stikkontakt.

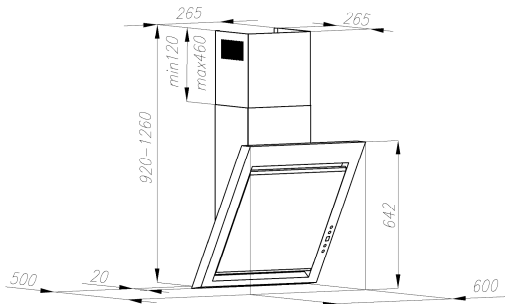
## V Montage

Sådan monteres emfanget:

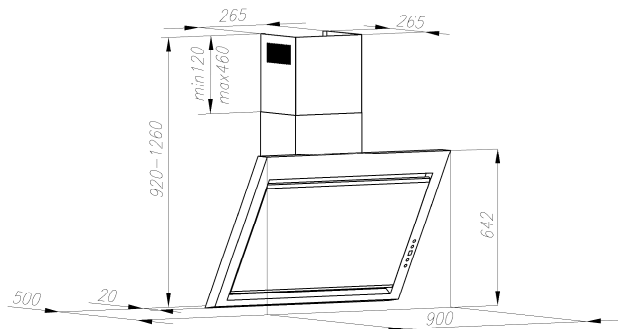
1. Monter vægbeslaget (Fig. 3, D). Tag hensyn til minimumafstanden til komfuret.
2. Hæng emfanget (Fig. 1, A) på vægbeslaget (Fig 3, D).
3. Forbind emfanget til aftræksrøret, hvis dampen skal ledes ud i det fri.
4. Tilslut emfanget til el-nettet.
5. Monter vægbeslaget (Fig. E) i en passende højde.
6. Monter øverste og nederste skorstensdel.



### EFS 60-01 MTI X



### EFS 90-01 MTI X

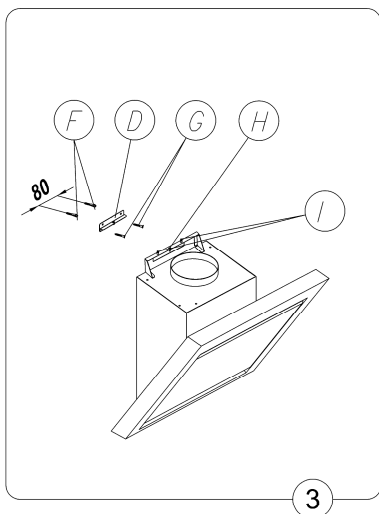


## 1. Montering af vægbeslag

- a) Afmærk en lodret linie på væggen for at markere midten af kogepladen/komfuret.
- b) Sæt vægbeslaget op mod væggen (Fig. 3, D) så det er placeret symmetrisk på midterlinien. Sørg for at holde en afstand på mindst 1062 mm mellem åbningen i beslaget D og kogepladen. Niveller den midlertidigt og afmærk monteringshullernes afstand på væggen.
- c) Bor de afmærkede huller på væggen med et bor, der har en diameter, der svarer til de rawplugs, der skal anvendes (fig. 3 del G og H), sæt rawplugs i hullerne og skru derefter skrueerne ind i væggen.

## 2. Montering af emfanget

- a) Hæng emfanget op på beslaget, D. Fastgør emfanget ved hjælp af skrueerne, I. Stram derefter skruerne, H for at undgå at emfanget falder af beslaget, D. Hvis emfanget skal installeres med aftræk til det fri monteres emfanget til aftræksrøret.
- b) Monter skorstensdelene (fig. 1) B og C på emfanget.
- c) Lad øverste skorstensdel C (fig. 1) glide op til ønskede højde. Marker på væggen over skorstensdel C, hvor beslaget til skorstensdel C (beslag E fig. 1) skal monteres.
- d) Tag beslag E til skorstensdelen og placer denne på markerede linje på væggen, flyt beslaget 120 mm nedad, marker dernæst skrue hullerne og fastgør beslag E. Om nødvendigt brug da samme skrue som til opsætning af kontraspjæld D (fig. 1).
- e) Placer skorstensdelene B og C skru dem fast til emfanget.
- f) Tilslut emfanget til el-nettet.



## 2. Elektrisk tilslutning og funktionstest

Tilslutningen til el-nettet må kun udføres af en autoriseret el-installatør. Efter tilslutningen af emfanget til strømforsyningen (i henhold til de ovennævnte krav) skal du kontrollere, at emfangets belysning og motor fungerer korrekt. Efter installeringen af emfanget bør stikkontakten være let tilgængelig, så strømmen til emfanget nemt kan afbrydes.

I boliger opført efter 1. april 1975, vil alle stikkontakter i køkkenet og eventuelt bryggers være omfattet af en ekstrabeskyttelse.

I boliger opført før 1. april 1975, er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt, emfanget skal forbindes til.

I begge tilfælde skal der:

- hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med gul/grøn isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket  $\perp$ ).
- hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop.

Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med gul/grøn isolation klippes af så tæt som muligt på det sted, hvor ledningen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør du lade en autoriseret elinstallatør undersøge, hvordan du nemmest får ekstrabeskyttet skabet.

Hvis du ikke har ekstrabeskyttelse i boligen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at du lader elinstallatøren opsætte en fejlstrømsafbryder af typen PFI eller HPFI.

Et eventuelt krav om jordtilslutning fra den lokale elforsyning skal efterkommes. Emfangets stik og den anvendte stikkontakt skal da kunne give en korrekt jordforbindelse. Hvis du er i tvivl, så spørg din el-installatør om råd.

### 3. Indstilling af emfangets driftsmåde

#### 3.1 Indstilling af drift med aftræk

Når emfanget bruges til aftræk, bliver luften ledt ud i det fri ved hjælp af et aftræksrør. Ved denne indstilling skal du fjerne eventuelle kulfiltre. Emfanget er forbundet til det hul, hvor igennem luften ledes ud til det fri, med et aftræksrør med en diameter på 150 eller 120 mm samt passende ledningssklemmer, som kan fås i butikker med installationsmaterialer.

#### 3.2 Indstilling af drift med recirkulation (kulfilter)

Ved dette valg bliver filtreret luft ledt tilbage i rummet gennem hullerne i den øverste skorsten.  
I dette tilfælde er det nødvendigt at montere kulfiltre.

#### 3.3 Ventilatorhastigheder

Lav og mellem hastighed benyttes under normale vilkår og ved mindre mængder damp, medens den maksimale hastighed anvendes ved stor emkoncentration, fx. under stegning eller grillning.

## VI Betjening og vedligeholdelse

### 1. Sikkerhed

Det er vigtigt, at alle sikkerhedsforskrifter i denne betjeningsvejledning overholdes nøje.

Fedt- og aktive kulfiltre rengøres eller udskiftes i henhold til anvisningerne eller oftere, hvis emfanget er intensivt i brug (mere end 4 timer pr. dag).

Hvis der bruges gaskomfur sammen med emfanget, må brænderene aldrig være tændt uden brug af kogegrej.

Kontroller altid, om flammen ikke slikker op omkring kogegrejets bund, da dette medfører uønsket energitab og farlig varmeophobning.

Emfanget må ikke benyttes til andre formål end det er bestemt til.

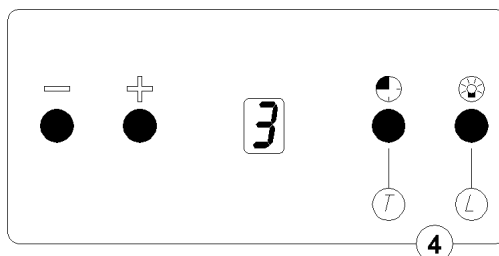
### 2. Betjening

#### 2.1 Betjeningspanel

- Trykknapperne "-" og "+" – bruges til at vælge ventilatorhastigheden fra 1 til 4.
- Tryk kortvarigt på knappen "+" for at øge ventilatorhastigheden. Hvis du holder knappen trykket ind i ca. 2 sekunder, når motoren ikke arbejder, aktiveres automatikprogrammet, og bogstavet "A" vises (tændes før madlavningen påbegyndes).
- Tryk kortvarigt på knappen "-" for at reducere ventilatorhastigheden. Hvis du holder knappen trykket ind i ca. 2 sekunder, slukkes emfangets motor.



- Trykknappen "T" (timer) bruges til at:
  - programmere tiden, indtil ventilatoren slukkes
  - slette det blinkende bogstav "F" eller "C".
- Trykknappen "L" bruges til at tænde og slukke emfangets lys uafhængigt af motorens arbejdsstatus.



## 2.2. Automatiskprogram (lugtsensor)

Emfanget kan indstilles til at starte automatisk ved for meget damp eller os i køkkenet. Denne funktion skal aktiveres, før madlavningen påbegyndes og 5 minutter efter den første tilslutning til 230 V ~ elnettet (kalibrering af lugtsensoren til de omgivende forhold). Når den automatiske funktion aktiveres, aktiveres også lugtsensoren, der undersøger luften. Hvis der opstår for stor koncentration af em på et forudbestemt niveau, tænder emfanget automatisk på den hastighed, der passer til mængden af damp eller os. Bliver der mindre damp eller os reduceres ventilatorhastigheden automatisk til et lavere niveau og slukker også automatisk, når der ikke er mere damp. Reduktionen i emfangets ventilatorhastighed sker hvert minut. Hvis dampen ikke bliver mindre, forlænges emfangets arbejdstid ved samme styrke med endnu 1 minut. Hvis der forekommer mere damp eller os stiger ventilatorhastigheden til et højere niveau. Emfanget starter med at arbejde i 1 minut på hastighedstrin 4, og når/hvis dampen bliver mindre, reduceres automatisk til 1 minut på hastighedstrin 3. Et yderligere fald i damp og os vil også medføre en reduktion i ventilatorhastigheden, indtil motoren slår fra. Den automatiske funktion aktiveres ved at holde tasten + inde i ca. 2 sekunder. Herefter vises bogstavet A i displayet. Den automatiske funktion frakobles ved igen at holde + tasten inde i ca. 2 sekunder. Herefter vises tallet 0 i displayet.

### TIMER

Emfanget er udstyret med en timer-funktion, som kan programmeres til automatisk slukning af emfangets ventilator efter 10-90 minutter med 10 minutters intervaller.

- For at anvende denne funktion, tændes for emfanget på knappen +. Herefter vælges tidsprogrammeringen ved at trykke på knappen T. Et blinkende tal vises på displayet. Dette fortæller, at du er ved at tilkoble automatisk slukning af emfanget. Det tal, der vises på displayet ganget med 10, svarer til den tid, der går før emfanget slukker automatisk. (f.esk. 1 = 10 minutter, 2 = 20 min, 3 = 30 min. osv. Bekræft dit valg ved igen at trykke på knappen T. Displayet holder op med at blinke og viser nu den valgte tid og et blinkende punkt ved siden af tallet fortæller, at emfanget er indstillet til automatisk slukning.

Bemærk: Aktiveringen af den automatiske frakoblingsfunktion (timer) skal ske inden for 20 sekunder, da enhættten ellers vil skifte automatisk til normal driftsfunktion.

## INDIKATOR FOR FILTRENES MÆTNING

Emfanget er udstyret med en elektronisk indikator for filtrenes mætning eller udskiftning.

- Signalet for udskiftning af kulfiltre – bogstavet C vises i displayet (220 timers arbejde)
- Signalet om rengøring af aluminiumfilteret – bogstavet F vises i displayet (100 timers arbejde).

Ingen af ovennævnte funktioner forhindrer emfangets arbejde, men det er ikke muligt at se ventilatorhastigheden (fra 0 til 4), før det viste bogstav C eller F slettes. Tryk på T i ca. 10 sekunder for at slette bogstaverne efter udskiftning eller rengøring af filtre.

- Tryk på knappen T (timer) og hold den nede i ca. 2 sekunder for at tænde eller slukke for fremhævelsen af trykknapperne.

## 3. Vedligeholdelse

### 3.1 Metalfedtfiltere

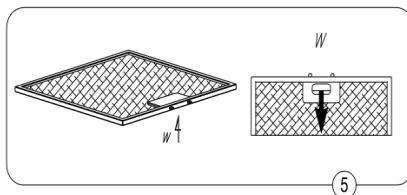
#### 1. Rengøring.

Ved normal brug af emfanget skal fedtfilterene rengøres hver 2. måned ved brug af et mildt rengøringsmiddel eller flydende sæbe (se elektronisk indikator for filtrenes mætning, 2.2).

#### 2. Udskiftning (fig. 5).

Fedtfilteret afmonteres på følgende måde:

- afjern den nederste tildækning ved at løsne låsekrogen
- tag metalfedtfilteret ud.



### 3.2. Kulfilter

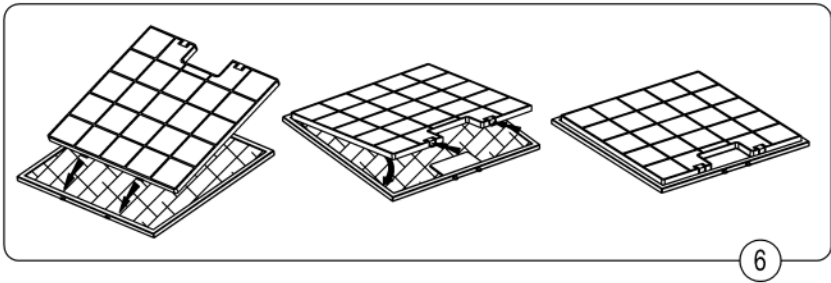
#### 1. Betjening

Kulfiltre bruges kun, hvis emfanget ikke er tilsluttet et aftræksrør til det fri.

Det aktive kulfilter kan absorbere fedt, indtil det er helt mættet. Kulfilteret kan ikke renses og genbruges, og det skal udskiftes mindst hver anden måned eller oftere ved hyppig brug (se elektronisk indikator for filtrenes mætning, 2.2).

#### 2. Udskiftning (ill. 7)

- Tag metalfedtfilteret ud.
- Stik kulfilterets nederste låseanordninger ind i den indvendige rille på fedtfilterrammen.
- Tryk på den øverste del af kulfilteret, indtil det låser på plads.
- Sæt metalfedtfilteret på igen.

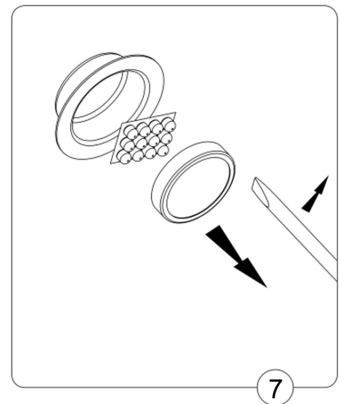


### 3.3. Lys

Belysningen består af en halogenfatning, hvor der er 10 W dioder placeret.

For at udskifte dioder :

- a. Træk ringen ud af halogen fatningen (Fig. 7) ved hjælp af et fladt værktøj eller en skruetrækker.
- b. Udskift diodemodulet. Brug en klud eller et stykke papir til at tage fat om diodemodulet med.
- c. Montér ringen og glasset igen i omvendt rækkefølge.



### 3.4. Rengøring

Ved almindelig rengøring af emfanget undgå da at bruge:

- våd klud eller svamp og rindende vand
- opløsningsmidler eller sprit, der kan gøre lakerede overflader matte
- ætsende midler, især ved rengøring af rustfri stålelementer
- hårdt, groft stof.

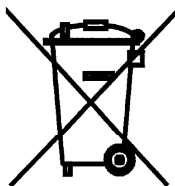
Det anbefales at bruge en fugtig klud og neutrale rengøringsmidler.

## Bortskaffelse

Når dette produkt er udtjent, må det ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald, men skal afleveres til en indsamlingsplads for genbrug af elektriske og elektroniske produkter. Symbolet på produktet, brugervejledningen eller emballagen henviser til det.

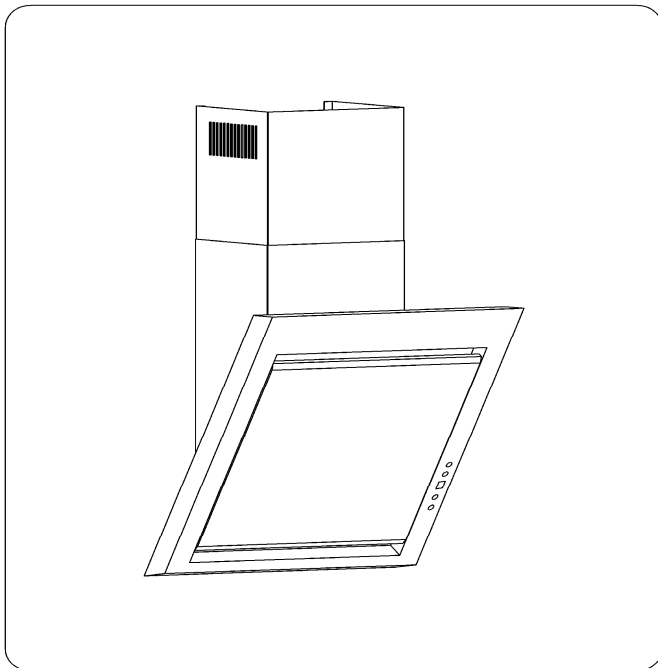
Materialerne er genanvendelige ifølge deres mærkning. Ved genbrug, genanvendelse af stoffer eller andre former for genanvendelse af udtjente produkter bidrager du væsentligt til at beskytte miljøet.

Oplysninger om rette bortskaffelsespladser for udtjente elektroniske og elektriske produkter kan fås ved henvendelse til de lokale myndigheder.



# BRUKSANVISNING

NO



## *Ventilator*

*EFS 60-01 MTI X*

*EFS 90-01 MTI X*

**GRAM**

## **Gratulerer med din nye ventilator fra GRAM**

Ventilatoren er spesielt utviklet og fremstilt for å innfri dine forventninger. Konstruksjonsløsninger og bruk av siste nytt innen produksjonsteknologi sikrer ventilatorens høye funksjonalitet og estetikk.

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye for du starter installasjonen. Dermed unngår du feilinstallering og feilbetjening av ventilatoren.

Vi håper du blir fornøyd med ditt nye GRAM-produkt.

<b>INNHALDSFORTEGNELSE</b>		
<b>I Generelle opplysninger</b>		<b>3</b>
<b>II Komponenter</b>		<b>3</b>
<b>III Tekniske data</b>		<b>4</b>
<b>IV Drift</b>		<b>4</b>
<b>V Montering</b>		<b>5</b>
	1. Montering av veggbeslaget	6
	2. Montering av ventilatoren	6
	2. Elektrisk tilkobling og funksjonstest	7
	3. Innstilling av ventilatorens driftsmåter	7
	3.1 Innstilling av drift med avtrekk	7
	3.2 Innstilling av drift med resirkulasjon	7
	3.3 Viftehastigheter	7
<b>VI Betjening og vedlikehold</b>		<b>8</b>
	1. Sikkerhet	8
	2. Betjening	8
	2.1 Betjeningspanel	8
	2.2 Automatisk program	8
	3. Vedlikehold	10
	3.1 Metallfettfilter	10
	3.2 Kullfilter	10
	3.3 Lys	11
	3.4 Rengjøring	11

## I Generelle opplysninger

Formålet med ventilatoren er å fjerne os som oppstår i forbindelse med matlaging. Det krever at du installerer et avtrekksrør til friluft. Avtrekksrøret skal ha en diameter på 150 eller 120 mm og må ikke være lengre enn 4–5 m. Hvis du installerer et aktivt kullfilter, kan ventilatoren brukes til resirkulasjon. I tilfelle er det ikke nødvendig å installere avtrekksrør.

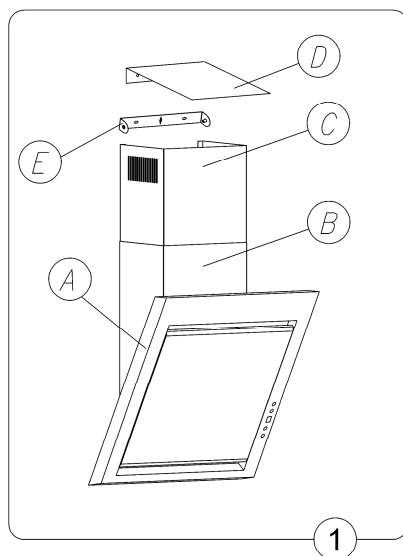
Ventilatoren har fire viftehastigheter og lys som kan slås på uten at ventilatoren er i bruk.

Ventilatoren er beregnet for montering på en lodret vegg over en gasskomfyr eller en elektrisk komfyr.

## II Komponenter

**Ventilatoren består av følgende komponenter (fig. 1):**

1. Ventilator (A) med lys og motor
2. Øverste og nederste skorsteinsdel (C og B)
3. Beslag til øverste skorsteinsdel (E)
4. Spjeld (D)
5. Ekspansjonsplugger



### III Tekniske data

Egenskaper	EFS 60-01 MTI X	EFS 90-01 MTI X
Matespenning	Vekselstrøm 230 V ~ 50 Hz	
Viftemotor	1	1
Lys	2 x 10 W LED	2 x 10 W LED
Antall fettfiltre	1	1
Viftetrinn	4	4
Bredde [cm]	60	90
Dybde [cm]	50	50
Høyde [cm]	92–126	92–126
Avtrekk [Ø mm]	150/120	150/120
Ytelse [m <sup>3</sup> /t]	Maks. 900	Maks. 900
Maks. effekt [W]	220	220
Lydnivå [dBA]	Maks. 49	Maks. 49
Vekt [kg]	19	27
Driftsmåte	Avtrekk eller resirkulasjon	
Farge	Rustfritt, matt stål	

### IV Drift

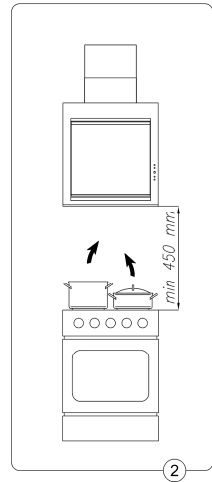
1. Formålet med ventilatoren er å fjerne os som oppstår ved matlaging ved å føre den ut i friluft. Ventilatoren skal derfor kobles til et avtrekksrør. Den må ikke kobles til en skorstein, en røykkanal eller lignende som er i bruk.
2. Ventilatoren skal monteres minst 450 mm over elektriske kokeplater og minst 650 mm over gasskomfy.
3. Unngå åpen ild og flambering.
4. Ventilatorens fettfiltre skal rengjøres minst annenhver måned, siden et filter med mye oppsamlet fett er lett antennelig.
5. Sørg alltid for å avbryte strømforsyningen til ventilatoren før rengjøring, utskifting av filteret eller reparasjon.
6. Hvis det brukes andre apparater som drives av andre energikilder enn elektrisitet (f.eks. varmeveksler eller gassdrevet varmtvannsbereder) i det rommet hvor ventilatoren skal brukes, må man sørge for tilstrekkelig lufting (frisklufttilførsel) i rommet. Sikker drift er kun mulig når det negative trykket i det rommet hvor ventilatoren brukes sammen med varmekilder/apparater som bruker luft i rommet, ikke overstiger 0,004 millibar (dette punktet gjelder ikke dersom ventilatoren brukes med resirkulasjon).
7. Ventilatoren skal kobles til strømmettet (230 V) via en driftssikker stikkontakt.



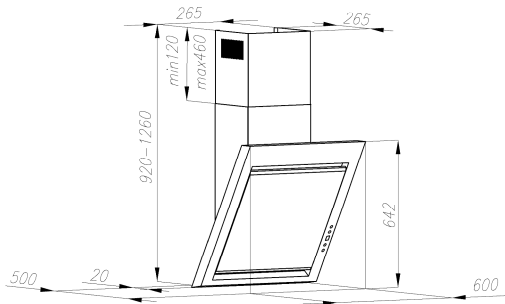
# V Montering

Slik monteres ventilatoren:

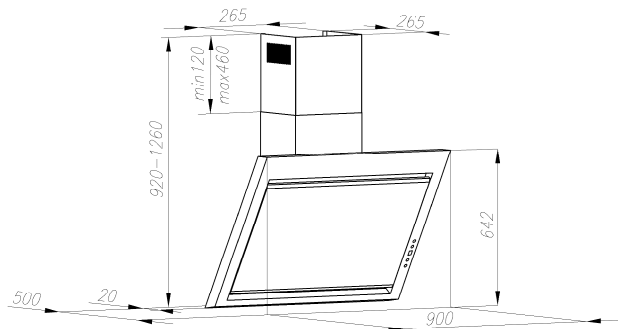
1. Monter veggbeslaget (fig. 3, D). Ta hensyn til minimumsavstanden til komfyren.
2. Heng ventilatoren (fig. 1, A) på veggbeslaget (fig. 3, D).
3. Koble ventilatoren til avtrekksrøret hvis dampen skal føres ut i friluft.
4. Koble ventilatoren til strømmettet.
5. Monter veggbeslaget (fig. 1, E) i passende høyde.
6. Monter øverste og nederste skorsteinsdel.



## EFS 60-01 MTI X



## EFS 90-01 MTI X

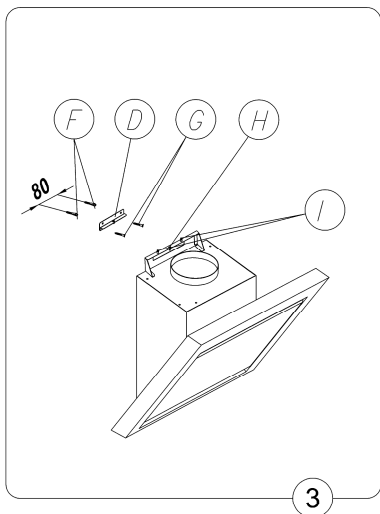


## 1. Montering av veggbeslag

- a) Tegn en loddrett linje på veggen for å markere midten av kokeplaten/komfyren.
- b) Hold veggbeslaget opp mot veggen (fig. 3, D) slik at det er plassert symmetrisk på midtlinjen. Sørg for å holde en avstand på minst 1062 mm mellom åpningen i beslaget (D) og kokeplaten. Kontroller at det er i vater og merk av monteringshullenes avstand på veggen.
- c) Bor de avmerkede hullene på veggen med borediameter som tilsvarer ekspansjonspluggene som skal brukes (fig. 3, del G og H). Putt pluggene i hullene og skru deretter skruene inn i veggen.

## 2. Montering av ventilatoren

- a) Heng ventilatoren opp på beslaget (D). Fest ventilatoren ved hjelp av skruene (I). Stram deretter skruene (H) for å unngå at ventilatoren faller av beslaget (D). Hvis ventilatoren skal installeres med avtrekk til friluft, kobles ventilatoren til avtrekksrøret.
- b) Monter skorsteinsdelene (fig. 1, B og C) på ventilatoren.
- c) Skyv øverste skorsteinsdel (fig. 1, C) opp til ønsket høyde. Marker på veggen over skorsteinsdel (C) hvor beslaget (fig. 1, E) skal monteres.
- d) Ta beslaget (E) til skorsteinsdelen og plasser dette på den markerte linjen på veggen. Flytt beslaget 120 mm ned, marker deretter skruhullene og fest beslaget (E). Om nødvendig brukes samme skruer som til oppheng av spjeld (fig. 1, D).
- e) Plasser skorsteinsdelene (B og C) og skru dem fast til ventilatoren.
- f) Koble ventilatoren til strømmettet.



## 2. Elektrisk tilkobling og funksjonstest

Tilkobling til strømnett må kun utføres av en autorisert el-installatør.

Etter at du har koblet ventilatoren til strømforsyningen (i henhold til ovennevnte krav), må du kontrollere at lys og motor fungerer korrekt.

Etter installeringen av ventilatoren bør stikkontakten være lett tilgjengelig, slik at strømmen til ventilatoren enkelt kan kobles fra.

## 3. Innstilling av ventilatorens driftsmåter

### 3.1 Innstilling med avtrekk

Når ventilatoren brukes til avtrekk, blir luften ført ut i friluft ved hjelp av et avtrekksrør. Med denne innstillingen skal du fjerne eventuelle kullfiltre.

Ventilatoren er koblet til det hullet hvor luften føres ut i friluft via et avtrekksrør med diameter på 150 eller 120 mm, samt egnede ledningsklemmer som kan fås i butikker med installasjonsmateriell.

### 3.2 Innstilling med resirkulasjon (kullfilter)

Med dette valget blir filtrert luft ført tilbake i rommet gjennom hullene i den øverste skorsteinen.

I dette tilfellet er det nødvendig å montere kullfilter.

### 3.3 Viftehastigheter

Lav og middels hastighet benyttes under normale forhold og ved mindre mengder damp, mens den maksimale hastigheten benyttes ved store mengder os, f.eks. ved steking eller grilling.

## VI Betjening og vedlikehold

### 1. Sikkerhet

Det er viktig at alle sikkerhetsforskrifter i denne bruksanvisningen følges nøye. Fettfiltre og aktive kullfiltre rengjøres eller skiftes ut i henhold til anvisningene, eller oftere hvis ventilatoren brukes intensivt (mer enn 4 timer pr. dag).

Hvis det brukes gasskomfyr sammen med ventilatoren, må blussene aldri være slått på uten at det står kokekar på.

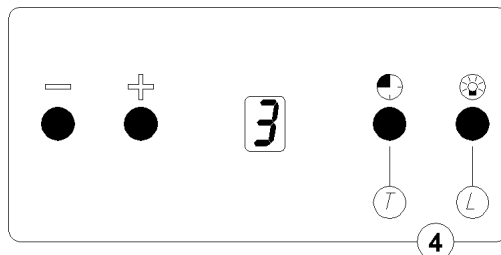
Sørg alltid for at flammen ikke slikker opp rundt bunnen av kokekaret. Dette medfører uønsket energitap og farlig varmeopphopning.

Ventilatoren må ikke brukes til andre formål enn det tilsiktede.

### 2. Betjening

#### 2.1 Betjeningspanel

- Trykknappene "-" og "+" – brukes til å velge viftehastighet fra 1 til 4.
- Trykk kort på knappen "+" for å øke viftehastigheten. Holder du knappen inne i ca. 2 sekunder når motoren ikke er i gang, aktiveres det automatiske programmet og bokstaven A vises (tennes før matlagingen).
- Trykk kort på knappen "-" for å redusere viftehastigheten. Holder du knappen inne i ca. 2 sekunder, slås motoren av.
- Trykknappen "T" (timer) brukes til å:
  - programmere hvor lang tid det skal gå før viften slås av
  - slette blinkende bokstavsymbol F eller C.
- Trykknappen L brukes til å slå lyset på ventilatoren på og av uavhengig av motorens driftsstatus.



#### 2.2 Automatisk program (luktsensor)

Ventilatoren kan programmeres til å starte automatisk ved for mye damp eller os i kjøkkenet. Denne funksjonen må aktiveres før tilberedningen starter og 5 minutter etter første tilkobling til 230 V ~ strømmettet (kalibrering av luktsensoren til omgivelsene). Når den automatiske

funksjonen aktiveres, aktiveres samtidig luktsensoren som kontrollerer luften. Hvis konsentrasjonen av os når et forhåndsdefinert nivå, starter ventilatoren automatisk med den hastigheten som passer til mengden damp eller os. Blir det mindre damp eller os, reduseres viftehastigheten automatisk til et lavere nivå og slår seg også automatisk av når det ikke er mer damp igjen. Ventilatoren vurderer hvert minutt om hastigheten skal reduseres, opprettholdes eller økes. Hvis det ikke blir mindre damp, fortsetter ventilatoren med samme styrke i enda et minutt. Hvis det blir mer damp eller os, stiger viftehastigheten til et høyere nivå. Ventilatoren starter i 1 minutt på hastighetstrinn 4, og når/hvis dampen blir mindre, reduseres hastigheten automatisk til 1 minutt på hastighetstrinn 3. Ytterligere redusert damp og os medfører redusert viftehastighet fram til motoren slår seg av.

Den automatiske funksjonen aktiveres ved å holde plusstasten inne i ca. 2 sekunder. Deretter vises bokstaven A i displayet. Den automatiske funksjonen deaktiveres ved å holde plusstasten inne igjen i ca. 2 sekunder. Deretter vises tallet 0 i displayet.

## **TIMER**

Ventilatoren er utstyrt med en timerfunksjon, som kan programmeres til automatisk stans av ventilatorviften etter 10–90 minutter med 10 minutters intervaller.

- For å bruke denne funksjonen må ventilatoren slås på ved å trykke på plussknappen. Deretter velges tidsprogrammering ved å trykke på knappen T. Et blinkende tall vises i displayet. Dette viser at du er i ferd med å aktivere automatisk stans av ventilatoren. Tallet som vises på displayet ganget med 10, viser hvor lang tid det tar før ventilatoren slås av automatisk. Eksempel: 1 = 10 minutter, 2 = 20 minutter, 3 = 30 minutter. Bekreft valget ved å trykke på knappen T igjen. Displayet slutter å blinke og viser nå den innstilte tiden, og en blinkende prikk ved siden av tallet viser at ventilatoren er programmert til automatisk stans.

Merk: Aktiveringen av den automatiske utkoblingsfunksjonen (timer) må skje innen 20 sekunder. Ellers skifter ventilatoren automatisk til normal driftsfunksjon.

## **INDIKATOR FOR FILTERMETNING**

Ventilatoren er utstyrt med en elektronisk indikator for filtermetning eller utskifting.

- Symbolet for utskifting av kullfilter (bokstaven C) vises i displayet etter 220 timers drift.  
- Symbolet for rengjøring av aluminiumsfilter (bokstaven F) vises i displayet etter 100 timers drift.

Ingen av ovennevnte funksjoner forhindrer ventilatorarbeidet, men det er ikke mulig å se viftehastigheten (0–4) før C eller F fjernes. Trykk på T i ca. 10 sekunder for å fjerne bokstavene etter utskifting eller rengjøring av filter.

- Trykk på knappen T (timer) og hold den nede i ca. 2 sekunder for å aktivere eller deaktivere fremhevingen av trykknappene.

## 3. Vedlikehold

### 3.1 Metallfettfilter

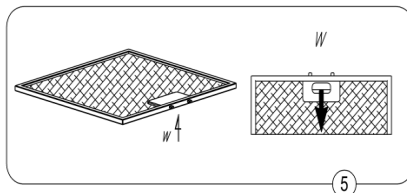
#### 1. Rengjøring

Ved normal bruk av ventilatoren skal fettfiltrene rengjøres annenhver måned med et mildt rengjøringsmiddel (se elektronisk indikator for filtermetning under 2.2).

#### 2. Utskifting (fig. 5).

Fettfilteret demonteres slik:

- Fjern det nederste dekslet ved å løsne låsekroken.
- Ta ut metallfettfilteret.



### 3.2 Kullfilter

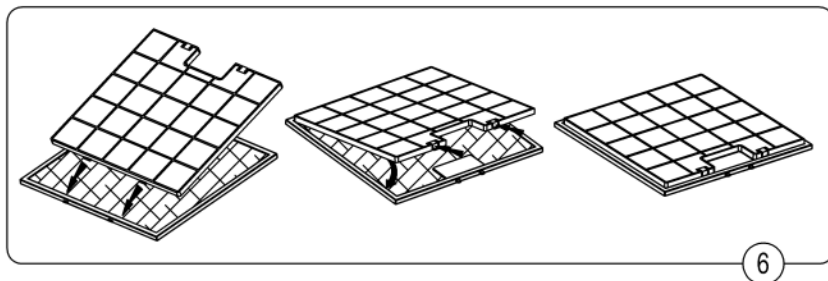
#### 1. Betjening

Kullfilter brukes bare dersom ventilatoren ikke er tilkoblet et avtrekksrør til friluft.

Det aktive kullfilteret kan absorbere lukter til det er helt mettet. Kullfilteret kan ikke renses brukes på nytt. Det må skiftes ut minst annenhver måned eller oftere ved hyppig bruk (se elektronisk indikator for filtermetning under 2.2).

#### 2. Utskifting (fig. 7)

- Ta ut metallfettfilteret.
- Stikk den nederste låseanordningen til kullfilteret inn i den innvendige rillen på rammen til fettfilteret.
- Trykk på den øverste delen av kullfilteret til det låses på plass.
- Sett metallfettfilteret på plass igjen.

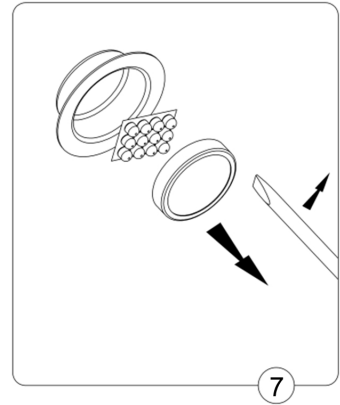


### 3.3 Lys

Lysset består av en halogeninnfatning med 10-watts dioder.

Slik skifter du dioder:

- Trekk ringen ut av halogenfatningen (fig. 7) ved hjelp av et flatt verktøy eller et skrujern.
- Skift ut diodemodulen. Bruk en klut eller papir til å ta tak i diodemodulen med.
- Monter glasset og ringen igjen i omvendt rekkefølge.



### 3.4 Rengjøring

Ved vanlig rengjøring av ventilatoren skal det ikke brukes:

- våt klut eller svamp og rennende vann
- løsemidler eller sprit som kan gjøre lakkerte overflater matte
- etsende stoffer, særlig ved rengjøring av rustfrie ståldeler
- hardt, grovt stoff

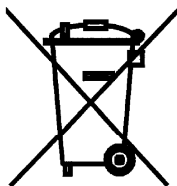
Det anbefales å bruke en fuktig klut og et nøytralt rengjøringsmiddel.

## Kassering

Når produktet ikke lenger kan brukes, må det ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall, men leveres til en innsamlingsplass for gjenbruk av elektriske og elektroniske artikler. Se symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen.

Materialene er gjenbrukbare ifølge merkingen. Ved gjenbruk, gjenvinning av stoffer eller andre former for gjenbruk av kasserte produkter, gjør du en betydelig innsats for å verne om miljøet.

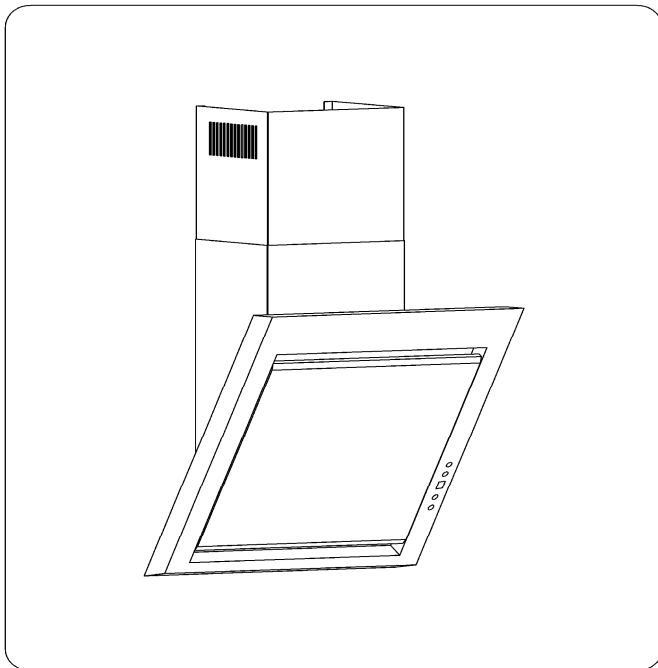
Opplysninger om innsamlingsplasser for brukte elektroniske og elektriske artikler får du ved å henvende deg til lokale myndigheter.





# BRUKSANVISNING

SE



*Spiskåpa*

*EFS 60-01 MTI X*

*EFS 90-01 MTI X*

**GRAM**

***Grattis till din nya spiskåpa från Gram.***

*Spiskåpan är speciellt utvecklad och tillverkad för att uppfylla dina förväntningar. De använda konstruktionslösningarna samt användning av den nyaste produktionstekniken garanterar spiskåpans höga funktionsduglighet och estetik.*

*Läs bruksanvisningen noga innan du installerar spiskåpan. På så sätt undviker du felinstallation och felanvändning.*

*Vi hoppas att du blir nöjd med din nya GRAM-produkt.*

<b>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</b>		
<b>I Generella upplysningar</b>		4
<b>II Delar</b>		4
<b>III Tekniska data</b>		5
<b>IV Användning</b>		5
<b>V Montering</b>		6
	1. Montering av väggbeslaget	7
	2. Montering av spiskåpa	7
	2. Elektrisk anslutning och funktionstest	8
	3. Inställning av spiskåpans driftsätt	8
	3.1. Inställning av drift med utblås	8
	3..2. Inställning av drift med återcirkulation	8
	3..3 Fläkthastigheter	9
<b>VI Användning och underhåll</b>		9
	1. Säkerhet	9
	2. Användning	9
	2.1. Kontrollpanel	9
	2.2. Automatikprogram	10
	3. Underhåll	11
	3.1. Metallfettfilter	11
	3.2. Kolfilter	11
	3.3. Belysning	12
	3.4. Rengöring	12

## I Generella upplysningar

Spiskåpan är avsedd att ta bort det os som uppstår i samband med matlagning. Du måste installera en utblåsledning ut till det fria. Ledningen (som kan vara ett rör med en diameter på 150 eller 120 mm) får inte vara längre än 4–5 meter. Om du installerar ett aktivt kolfilter kan spiskåpan användas för återcirkulation. I så fall behöver du inte installera något utblåsrör ut till det fria.

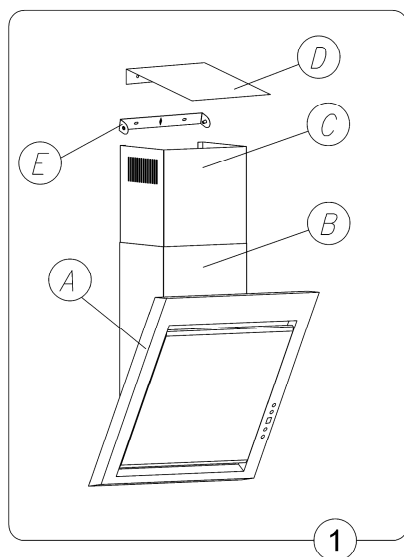
Spiskåpan har fyra fläkthastigheter och belysning som kan tändas även när spiskåpan inte används.

Spiskåpan är avsedd för montering på en lodrät vägg över en gas- eller elspis.

## II Delar

**Spiskåpan består av följande delar (fig. 1):**

1. Spiskåpa A, med belysning och motor
2. Övre och nedre sektion C och B
3. Beslag till den övre sektionen (E)
4. Luftblockeringsplatta D
5. Rawl-pluggar



### III Tekniska data

Egenskaper	EFS 60-01 MTI X	EFS 90-01 MTI X
Spänning	Växelström 230 V ~50 Hz	
Fläktmotor	1	1
Belysning	2x10 W LED	2x10 W LED
Antal fettfilter	1	1
Ventilationssteg	4	4
Bredd [cm]	60	90
Djup [cm]	50	50
Höjd [cm]	92-126	92-126
Utblås [ø mm]	150/120	150 /120
Kapacitet [m <sup>3</sup> /h]	Max 900	Max 900
Max. effekt [W]	220	220
Ljudnivå [dBA]	Max. 49	Max. 49
Vikt [kg]	19	27
Driftsätt	Utblås eller återcirkulation	
Färg	Rostfritt stål, matt	

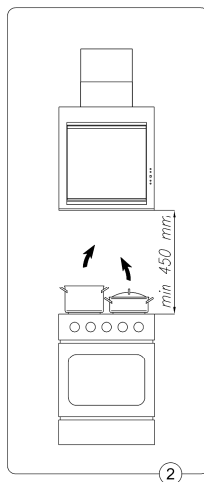
### IV Användning

1. Spiskåpan är avsedd att ta bort det os som uppstår vid matlagning, genom att leda ut ångan i det fria. Spiskåpan ska därför anslutas till ett utblåsrör. Spiskåpan får inte anslutas till en skorsten, en rökkanal eller motsvarande, som är i bruk.
2. Spiskåpan ska monteras minst 450 mm över en elektrisk spis och minst 650 mm över en gasspis.
3. Undvik öppen eld och flambering under spiskåpan.
4. Spiskåpan ska rengöras minst varannan månad, då ett fettmättat filter är lättantändligt.
5. Stäng alltid av strömförsörjningen till spiskåpan vid rengöring, byte av filter eller reparation.
6. Om andra apparater som drivs av andra energikällor än elektricitet (t.ex. genomströmningsvattenvärmare, gasvärmare) ska användas i det rum där spiskåpan sitter, måste rummet ha tillräcklig ventilation (frisklufts-försörjning). En säker drift är endast möjlig när det negativa trycket i det rum där spiskåpan används tillsammans med förbränningsapparater som använder luft i rummet, inte överstiger 0,004 millibar (detta gäller inte om spiskåpan används med återcirkulation).
7. Vid anslutning till elnätet 230 V ska spiskåpan anslutas i ett driftsäkert uttag.

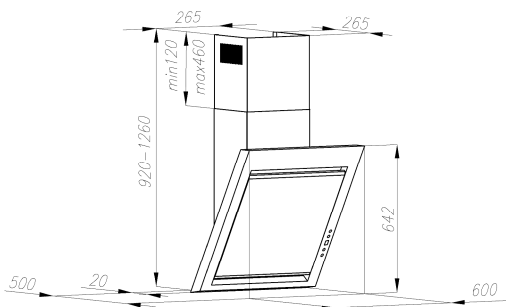
# V Montering

Montera spiskåpan så här:

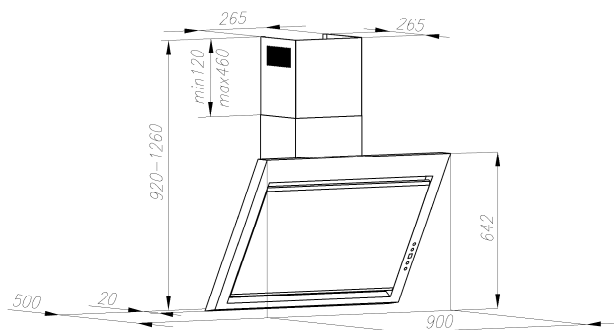
1. Montera väggbeslaget (Fig. 3, D). Ta hänsyn till minimiavståndet till spisen.
2. Häng upp spiskåpan (Fig. 1, A) på väggbeslaget (Fig. 3, D).
3. Anslut spiskåpan till utblåsröret, om ångan ska ledas ut i det fria.
4. Anslut spiskåpan till elnätet.
5. Montera väggbeslaget (Fig. E) i en passande höjd.
6. Sätt den övre och nedre sektionen på plats.



## EFS 60-01 MTI X



## EFS 90-01 MTI X

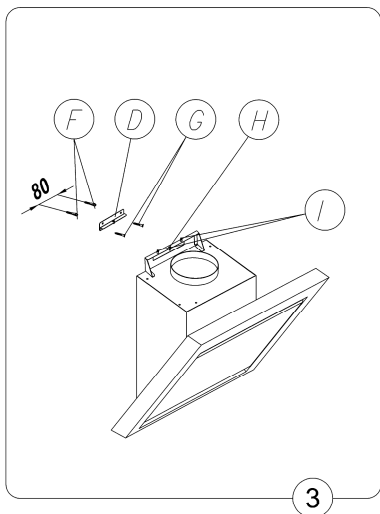


## 1. Montering av väggkonsoler

- a) Rita en lodrät linje på väggen för att markera spisens/hällens mitt.
- b) Sätt väggbeslaget på väggen (Fig. 3, D) så att det är placerat symmetriskt på mittlinjen. Det måste vara ett avstånd på minst 1 062 mm mellan öppningen i beslaget D och hällen. Se till att den hänger rakt och markera monteringshålens avstånd på väggen.
- c) Borra hål i markeringarna på väggen med en borr i en diameter som motsvarar de rawl-pluggar som ska användas (fig. 3 del G och H), sätt rawl-pluggar i hålen och skruva sedan in skruvarna i väggen.

## 2. Montering av spiskåpa

- a) Häng upp spiskåpan på beslaget, D. Sätt fast spiskåpan med hjälp av skruvarna, I. Skruva sedan åt skruvarna, H för att spiskåpan inte ska falla av beslaget.  
Om spiskåpan ska installeras med utblås ut i det fria, monteras ett utblåsrör.
- b) Montera de två sektionerna (fig. 1) B och C.
- c) Låt den övre sektionen C (fig. 1) glida upp till önskad höjd. Markera på väggen ovanför sektion C var beslaget till sektion C (beslag E fig. 1) ska monteras.
- d) Ta beslag E till sektionen och placera den på den markerade linjen på väggen. Flytta beslaget 120 mm nedåt, markera sedan skruvhålen och sätt fast beslag E. Om det behövs, använd samma skruvar som till uppsättningen av luftblockeringsplatta D (fig. 1).
- e) Placera sektionerna B och C och skruva fast dem.
- f) Anslut spiskåpan till elnätet.



## 2. Elektrisk anslutning och funktionstest

Anslutning till elnätet får bara utföras av en behörig elinstallatör.

När du har anslutit spiskåpan till strömförsörjningen (enligt ovan nämnda krav) ska du kontrollera att spiskåpan's belysning och motor fungerar korrekt.

När du har installerat spiskåpan måste uttaget vara lättillgängligt, så att strömmen till spiskåpan lätt kan stängas av.

## 3. Inställning av spiskåpan's driftsätt

### 3.1 Inställning av drift med utblås

När spiskåpan används med utblås leds luften ut till det fria med hjälp av ett utblåsrör. Vid denna inställning behövs inget kolfilter.

Spiskåpan är ansluten till det hål där luften leds ut till det fria med hjälp av ett utblåsrör med en diameter på 150 eller 120 mm samt lämpliga slangklämmor, som finns att köpa i affärer med installationsmaterial.

### 3.2 Inställning av drift med återcirkulation (kolfilter)

Med det här alternativet leds filtrerad luft tillbaka i rummet genom hålen i den övre sektionen.

I det här fallet krävs kolfilter.



### 3.3. Fläkthastigheter

Den lägsta hastigheten och medelhastigheten används under normala förhållanden och vid mindre mängder matos, medan den högsta hastigheten används vid stor koncentration av matos, t ex. vid stekning och grillning.

## VI Användning och underhåll

### 1. Säkerhet

Det är viktigt att alla säkerhetsföreskrifter i denna bruksanvisning efterföljs noga. Fettfilter och aktiva kolfilter rengörs eller byts ut enligt tillverkarens anvisningar, eller oftare om spiskåpan används intensivt (mer än 4 timmar per dag).

Om spiskåpan används tillsammans med en gasspis, får elden inte vara tänd utan att ett kokkärl används.

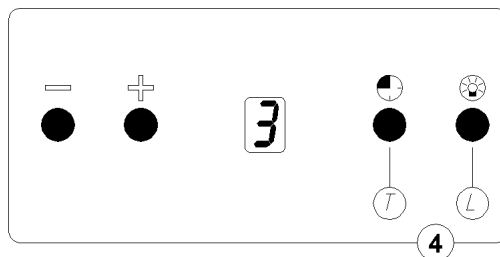
Kontrollera alltid att flaman inte slickar kokkärls sidor, eftersom detta medför önskad energiförlust och farlig värmeupphettning.

Spiskåpan får inte användas för andra ändamål än den är avsedd för.

### 2. Användning

#### 2.1 Kontrollpanel

- Knapparna "-" och "+" används för att välja fläkthastighet från 1 till 4.
- Tryck kort på "+" för att öka hastigheten. Om du håller knappen intryckt i cirka 2 sekunder när motorn inte är igång aktiveras det automatiska systemet och bokstaven "A" visas (gör detta innan du börjar laga mat).
- Tryck kort på "-" för att minska hastigheten. Om du håller knappen intryckt i cirka 2 sekunder, stängs spiskåpan motor.
- Knappen "T" (timer) används till att:
  - programmera tiden tills fläkten stängs av
  - radera den blinkande bokstaven "F" eller "C".
- Knappen "L" används för att tända och släcka belysningen oavsett om motorn är igång eller inte.



## 2.2. Automatikprogram (luktsensor)

Spiskåpan kan ställas in på att starta automatiskt vid för mycket ånga eller os i köket. Aktivera den funktionen innan du börjar med matlagningen, och 5 minuter efter första anslutningen till 230 V-elnätet (kalibrering av luftsensorn till omgivande förhållanden). När den automatiska funktionen aktiveras, aktiveras också luktsensorn som undersöker luften. Om det uppstår en koncentration av ånga över en fastställd nivå startar fläkten automatiskt på den hastighet som passar mängden ånga eller os. Om mängden ånga eller os minskar, sänks fläkthastigheten automatiskt till en lägre nivå och stängs också av automatiskt när all ånga är borta. Reduceringen av fläkthastigheten sker en gång per minut. Om mängden ånga inte minskar förlängs fläktens arbetstid med samma styrka i ytterligare en minut. Om det uppstår mer ånga eller os, stiger fläkthastigheten till en högre nivå. Spiskåpan börjar arbeta i en minut på steg 4 och när/om mängden ånga minskar, sänks driften automatiskt till en minut på steg 3. Minskar mängden ånga och os ytterligare, sänks fläkthastigheten igen till dess att motorn stängs av.

**Den automatiska funktionen aktiveras genom att hålla in knappen + i ca 2 sekunder. Då visas bokstaven A i displayen. Den automatiska funktionen avaktiveras genom att hålla in knappen + i ca 2 sekunder. Då visas siffran 0 i displayen.**

### TIMER

Spiskåpan är utrustad med en timerfunktion som kan programmeras till automatisk avstängning av spiskåpan fläkt efter 10–90 minuter med 10 minuters intervall.

- För att använda denna funktion startar du fläkten med knappen +. Sedan väljer du tidsprogrammering genom att trycka på knappen T. En blinkande siffra visas på displayen. Denna visar att du håller på att koppla in den automatiska avstängningen av fläkten. Den siffra som visas på displayen går 10 angertid den tid det tar innan fläkten stängs av automatiskt (t.ex. 1 = 10 min, 2 = 20 min, 3 = 30 min. osv.). Bekräfta ditt val genom att trycka på knappen T igen. Displayen slutar att blinka och visar nu vald tid och en blinkande punkt vid sidan av siffran visar att fläkten är inställd på automatisk avstängning.

**Observera: Aktivering av den automatiska frångkopplingsfunktionen (timer) måste ske inom 20 sekunder. Annars växlar spiskåpan automatiskt till normal driftsfunktion.**

### INDIKATOR FÖR FILTERMÄTTNAD

Spiskåpan är utrustad med en elektronisk indikator som visar filtrens mättnad och när de bör bytas ut.

- Signalen för byte av kolfilter – bokstaven C – visas i displayen (220 timmars användning).

- Signalen för rengöring av aluminiumfilter – bokstaven F – visas i displayen (100 timmars användning).

Ingen av de ovan nämnda funktionerna förhindrar spiskåpens användning, men det går inte att se fläckhastigheten (från 0 till 4) förrän bokstaven C eller F har tagits bort. Tryck på T i ca 10 sekunder för att ta bort bokstäverna när du har bytt eller rengjort filtret.

- Tryck på knappen T (timer) och håll ned den i ca 2 sekunder för att tända eller släcka knapparnas framhåvningsfunktion.

### 3. Underhåll

#### 3.1 Metallfettfilter

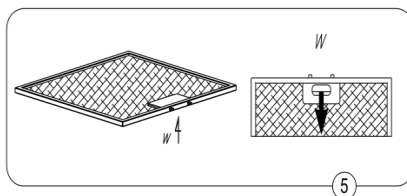
##### 1. Rengöring.

Vid normal användning av spiskåpan ska fettfiltren rengöras varannan månad med mildt rengöringsmedel eller flytande tvål (se den elektroniska indikatorn för filtermättnad, 2.2).

##### 2. Byte (fig. 5).

Så här tar du bort fettfiltret:

- Ta av det nedersta skyddet genom att lossa spärren.
- Ta ut metallfettfiltret.



#### 3.2. Kolfilter

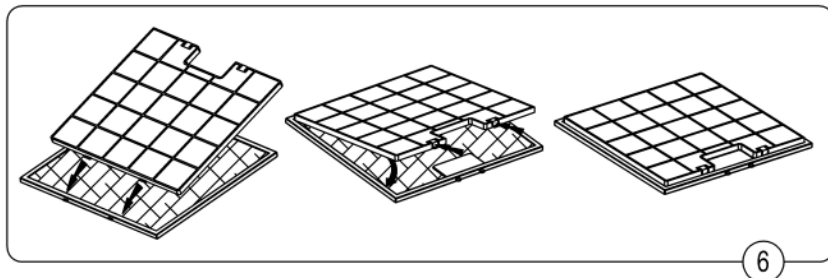
##### 1. Användning

Kolfilter används bara om spiskåpan inte är ansluten till ett utblåsrör till det fria.

Det aktiva kolfiltret kan absorbera fett tills det är helt mättat. Kolfiltret kan inte rengöras och återanvändas och det ska bytas minst varannan månad eller oftare om det används ofta (se den elektroniska indikatorn för filtermättnad, 2.2).

##### 2. Byte (bild 7)

- Ta bort metallfettfiltret.
- Stick in kolfiltrets nedersta låsanordningar i fettfilterramens invändiga skåra.
- Tryck på den översta delen av kolfiltret tills det låses på plats.
- Sätt tillbaka metallfettfiltret igen.

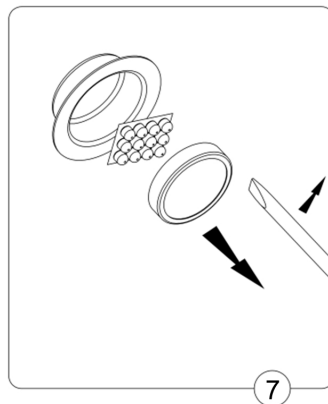


### 3.3. Lampor

Belysningen består av ett halogenuttag, med 10 W dioder.

Gör så här när du ska byta dioder:

- a. Dra ut ringen ut halogenuttaget (Fig. 7) med hjälp av ett platt verktyg eller en skruvmejsel.
- b. Byt diodmodul. Använd en trasa eller en bit papper för att ta tag i diodmodulen.
- c. Sätt på ringen och glaset igen i omvänd ordning.



### 3.4. Rengöring

Vid normal rengöring av spiskåpan bör du undvika att använda:

- våt trasa eller svamp och rinnande vatten
- lösningsmedel eller sprit som kan göra lackerade ytor matta
- frätande medel, särskilt vid rengöring av rostfritt stål
- hårda, grova material.

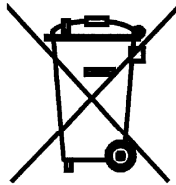
Vi rekommenderar att du använder en fuktig trasa med ett neutralt rengöringsmedel.

## Avfallshantering

När denna produkt ska kasseras får den inte kastas i de vanliga hushållssoporna, utan ska lämnas till en återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen hänvisar till detta.

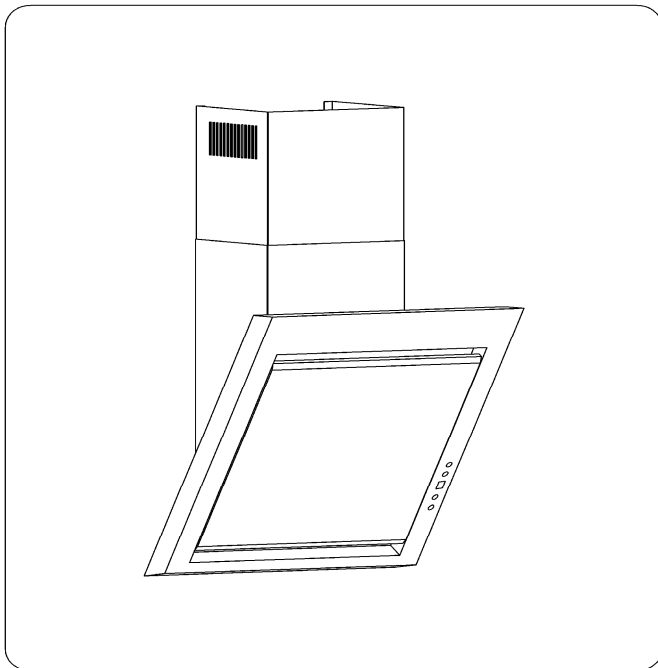
Materialen är återvinningsbara enligt deras markering. Vid återvinning, återanvändning av material och andra former av återanvändning av kasserade produkter bidrar du väsentligt till att skydda miljön.

Upplysningar om vilka återvinningscentraler som gäller för kasserade elektroniska och elektriska produkter kan fås av din kommun.



# KÄYTTÖOHJE

FI



## *Liesituuletin*

*EFS 60-01 MTI X,  
EFS 90-01 MTI X*

**GRAM**

## **Onnea uuden GRAM-liesituulettimen valinnasta.**

*Liesituuletin on kehitetty ja valmistettu erityisesti täyttämään odotuksesi. Käytetyt rakenneratkaisut sekä uusin tuotantoteknologia varmistavat tuulettimen toiminnallisuuden ja hyvän ulkonäön.*

*Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen liesituulettimen asennusta. Näin vältät liesituulettimen virheellisen asennuksen ja käytön.*

*Mukavia hetkiä uuden GRAM-laitteesi parissa!*

<b>SISÄLLYS</b>		
<b>I Yleistä tietoa</b>		3
<b>II Komponentit</b>		3
<b>III Tekniset tiedot</b>		4
<b>IV Käyttö</b>		4
<b>V Asennus</b>		5
	1. Seinäkannakkeen asennus	6
	2. Liesituulettimen asennus	6
	2. Sähköliitäntä ja toimintatesti	7
	3. Liesituulettimen käyttötavan asetus	7
	3.1. Hormiliitäntä	7
	3..2. Kiertoilmatoiminnolla käytön asetus	7
	3.3 Tuulettimen nopeudet	7
<b>VI Käyttö ja huolto</b>		8
	1. Turvallisuus	8
	2. Käyttö	8
	2.1. Käyttöpaneeli	8
	2.2. Automaattinen ohjelma	8
	3. Huolto	10
	3.1. Metalliset rasvasuodattimet	10
	3.2. Hiilisuodatin	10
	3.3. Valaisin	10
	3.4. Puhdistaminen	11

## I Yleistä tietoa

Liesituuletin on tarkoitettu ruoanlaiton yhteydessä syntyvän höyryn poistoa varten. Laite vaatii höyryn ulos johtavan poistoputken asennuksen. Poistoputki (putken läpimitta voi olla 150 tai 120 mm) saa olla enintään 4–5 metriä pitkä. Jos asennat aktiivihiihliisuodattimen, laitetta voi käyttää kiertoilmatoiminnolla. Silloin ulos johtavaa poistoputkea ei tarvitse asentaa.

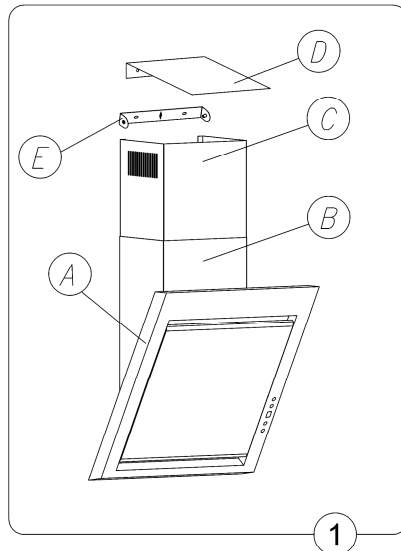
Liesituulettimessa on neljällä eri nopeudella toimiva tuuletin ja valaisin, joka voidaan syyttää käynnistämättä liesituuletinta.

Liesituuletin on tarkoitettu asennettavaksi pystysuoraan seinään kaasu- tai sähkölieden yläpuolelle.

## II Komponentit

**Liesituuletin koostuu seuraavista komponenteista (kuva 1):**

1. Liesituuletin A, valaisin ja moottori
2. Hormin ylä- ja alaosa C ja B
3. Hormin yläosan kannake E
4. Sulkupelti D
5. Ruuvitulpat





### III Tekniset tiedot

Ominaisuudet	EFS 60-01 MTI X	EFS 90-01 MTI X
Syöttöjännite	230 voltin vaihtovirta (50 Hz)	
Tuuletinmoottori	1	1
Valaisin	2 x 10 W, LED	2 x 10 W, LED
Rasvasuodattimien määrä	1	1
Tuuletin tehoasennot	4	4
Leveys [cm]	60	90
Syvyys [cm]	50	50
Korkeus [cm]	92-126	92-126
Hormiliitäntä [ø mm]	150 - 120	150 - 120
Imuteho [m <sup>3</sup> /h]	Maks. 900	Maks. 900
Liitäntäteho maks. [W]	220	220
Äänvoimakkuus [dBA]	Maks. 49	Maks. 49
Paino [kg]	19	27
Käyttötavat	Hormiliitäntä tai kiertoilmatoiminto	
Väri	Ruostumaton teräs, matta	

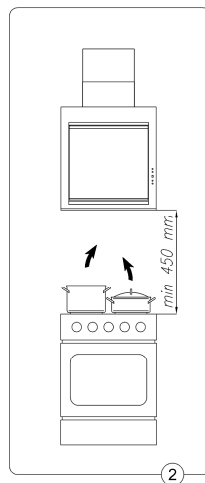
### IV Käyttö

1. Liesituuletin on tarkoitettu ruoanlaitossa syntyvän höyryn poistamiseen ohjaamalla höyry ulos. Liesituulettiin on sen vuoksi liitettävä poistoputki. Liesituuletinta ei saa liittää savutorveen, savukanavaan tai vastaavaan käytössä olevaan kanavaan.
2. Liesituuletin tulee asentaa vähintään 450 mm sähkölieden yläpuolelle ja vähintään 650 mm kaasulieden yläpuolelle.
3. Vältä avotulta ja liekitystä.
4. Liesituulettimen rasvasuodattimet tulee puhdistaa vähintään kahden kuukauden välein, koska rasvalla täytynyt suodatin syttyy helposti palamaan.
5. Pidä huoli siitä, että virrantulo liesituulettiin on katkaistu ennen puhdistusta, suodattimen vaihtoa ja huoltotöitä.
6. Mikäli siinä huoneessa, jossa liesituuletinta käytetään, käytetään laitteita, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä (esim. vesikiertoinen lämmitin), kyseisessä huoneessa tulee huolehtia riittävästä ilmanvaihdosta (raittiin ilman saannista). Turvallinen käyttö on mahdollista vain, jos sen huoneen negatiivinen paine, jossa liesituuletinta käytetään samanaikaisesti huoneilmaa käyttävien polttolaitteiden kanssa, on enintään 0,004 millibaaria (tämä ei päde, jos liesituuletinta käytetään kiertoilmatoiminnolla).
7. Liitettäessä liesituuletin 230 V:n sähköverkkoon se tulee liittää toimintavarmaan pistorasiaan.

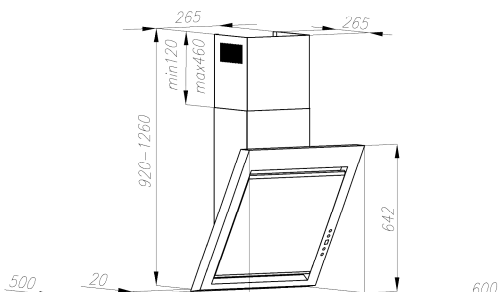
## V Asennus

### Liesituulettimen asentaminen

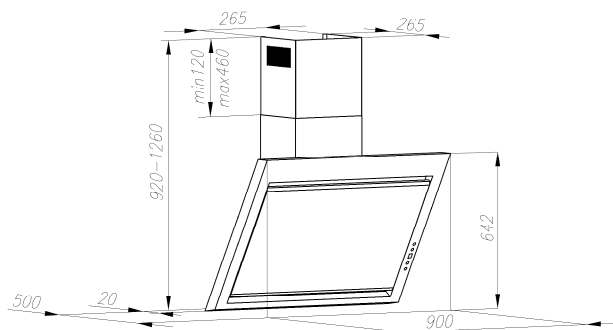
1. Asenna seinäkannake (kuva 3, D). Ota huomioon vähimmäisetäisyys liedestä.
2. Ripusta liesituuletin (kuva 1, A) seinäkannakkeeseen (kuva 3, D).
3. Liitä liesituuletin poistoputkeen, kun haluat johtaa höyryn ulos.
4. Liitä liesituuletin verkkovirtaan.
5. Asenna seinäkannake (kuva, E) sopivalle korkeudelle.
6. Asenna kaksiosainen hormi.



### EFS 60-01 MTI X



### EFS 90-01 MTI X

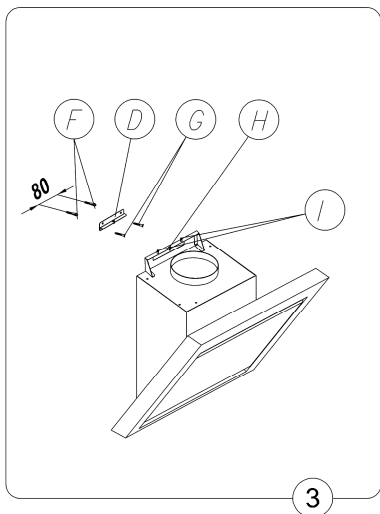


## 1. Seinäkannakkeen asennus

- a) Merkitse seinään pystysuora viiva keittolevyjen/lieden keskikohdan kohdalle.
- b) Aseta seinäkannake seinää vasten (kuva 3, D) siten, että se sijaitsee symmetrisesti keskiviivaan nähden. Tarkista, että kannakkeessa D olevan aukon ja keittotason välinen etäisyys on vähintään 1 062 mm. Säädä tuuletin väliaikaisesti oikeaan asentoon ja merkitse asennusreikien etäisyys seinään.
- c) Poraa reiät merkittyihin kohtiin seinään poranterällä, jonka läpimitta vastaa käytettävien ruuvitulppien kokoa (kuva 3, osat G ja H). Aseta ruuvitulpat reikiin ja ruuvaa sitten profiili seinään.

## 2. Liesituulettimen asennus

- a) Ripusta liesituuletin kannakkeeseen (D). Kiinnitä liesituuletin ruuveilla (I). Kiristä sen jälkeen ruuvit (H), jottei liesituuletin putoa kannakkeelta (D). Jos liesituuletin asennetaan hormiliitännällä, asenna poistoputki.
- b) Asenna hormin osat (kuva 1) B ja C liesituulettimeen.
- c) Liu'uta hormin yläosa C (kuva 1) halutulle korkeudelle. Merkitse ylähormin C yläpuolelle seinään kohta, johon osan C kannake (kannake E kuvassa 1) tulee.
- d) Aseta hormin kannake E merkitsemäsi viivan kohdalle seinää vasten ja siirrä sitä 120 mm alaspäin. Poraa sen jälkeen reiät ja kiinnitä kannake E. Käytä tarvittaessa samoja ruuveja kuin sulkupellin D asennuksessa (kuva 1).
- e) Aseta hormin osat B ja C paikalleen ja ruuvaa ne kiinni liesituulettimeen.
- f) Liitä liesituuletin verkkovirtaan.



## 2. Sähköliitäntä ja toimintatesti

Liitännän sähköverkkoon saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja. Kun liesituuletin on kytketty sähköverkkoon (yllä mainittujen vaatimusten mukaisesti), tarkista, että liesituulettimen valaisin ja moottori toimivat oikein. Liesituulettimen asennuksen jälkeen pistorasiaan tulee päästä helposti käsiksi, jotta virransyöttö liesituulettimeen saadaan helposti katkaistua.

## 3. Liesituulettimen käyttötavan asetus

### 3.1 Hormiliitännällä käytön asetus

Kun liesituuletinta käytetään hormiliitännällä, ilma johdetaan ulos poistoputken avulla. Tätä ratkaisua käytettäessä mahdolliset hiilisuodattimet pitää poistaa. Liesituuletin liitetään siihen aukkoon, josta ilma johdetaan ulos, poistoputkella, jonka halkaisija on 150 tai 120 mm, sekä sopivilla nipistimillä, joita on saatavana asennustarvikeliikkeessä.

### 3.2 Kiertoilmatoiminnolla käytön asetus (hiilisuodatin)

Suodatettu ilma johdetaan takaisin huoneeseen hormin yläosassa olevien reikien kautta.

Hiilisuodattimet ovat tässä tapauksessa välttämättömät.

### 3.3 Tuulettimen nopeudet

Alinta nopeutta ja keskinopeutta käytetään normaaleissa olosuhteissa ja pienemmän höyrymäärän ollessa kyseessä, kun taas enimmäisnopeutta käytetään silloin, kun höyryä on paljon (esim. paistamisen tai grillaamisen yhteydessä).

## VI Käyttö ja huolto

### 1. Turvallisuus

Tämän käyttöohjeen kaikkia turvaohjeita on noudatettava huolellisesti. Rasva- ja aktiivihiihliuodattimet puhdistetaan tai vaihdetaan ohjeiden mukaisesti tai useammin, jos liesituuletinta käytetään runsaasti (yli neljä tuntia päivässä). Mikäli liesituuletinta käytetään kaasulieden kanssa, polttimet eivät saa olla käytössä ilman astiaa.

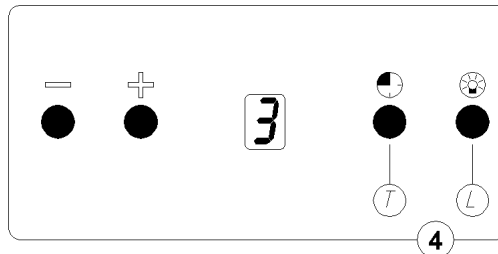
Tarkista aina, ettei liekki kiertele levottomasti ympäri keittoastian pohjaa. Tämä aiheuttaa turhaa energianhukkaa ja lämmön vaarallista kerääntymistä.

Liesituuletinta saa käyttää ainoastaan määritettyyn tarkoitukseen.

### 2. Käyttö

#### 2.1 Käyttöpaneeli

- Tuulettimen nopeudeksi valitaan 1–4 painikkeilla "-" ja "+".
- Tuulettimen nopeutta voi suurentaa painamalla lyhyesti painiketta "+". Kun painiketta pidetään alhaalla noin kahden sekunnin ajan eikä moottori ole käynnissä, automaattinen ohjelma käynnistyy. Näytössä näkyy kirjain "A" (käynnistyy ennen ruoanlaittoa).
- Tuulettimen nopeutta voi alentaa painamalla lyhyesti painiketta "-". Kun painiketta pidetään alhaalla noin 2 sekuntia, liesituulettimen moottori sammuu.
- Painikkeella "T" voidaan
  - ohjelmoida tuulettimen sammumisaika
  - poistaa vilkkuva F- tai C-kirjain näytöstä.
- **Liesituulettimen valaisin voidaan kytkeä tai katkaista painamalla L-painiketta moottorin toimintatilasta riippumatta.**



#### 2.2. Automaattinen ohjelma (hajuanturi)

Liesituuletin voidaan säätää käynnistymään automaattisesti, kun keittiössä on runsaasti höyryä tai käryä. Tämä toiminto aktivoituu ennen ruoanlaiton aloittamista ja 5 minuuttia IO 00393/3

laitteen ensimmäisen 230 voltin verkkoon liittämiskerran jälkeen (hajuanturin kalibroimiseksi ympäristöön). Kun automaattinen toiminto aktivoituu, myös ilmanlaatua tutkiva hajuanturi aktivoituu. Jos höyryn pitoisuus on liian suuri valmiiksi määritettyyn tasoon nähden, liesituuletin käynnistyy automaattisesti höyryn tai käryn määrää vastaavalla nopeudella. Kun höyryn tai käryn määrä vähenee, tuulettimen nopeus pienenee automaattisesti vastaavalle tasolle. Tuuletin sammuu automaattisesti, kun höyryä ei enää ole. Liesituulettimen tuulettimen nopeus alenee minuutin välein. Jos höyryn määrä ei vähene, tuulettimen nopeus pysyy samana vielä minuutin ajan. Jos höyryn tai käryn määrää suurenee, tuulettimen nopeus suurenee. Liesituuletin toimii aluksi minuutin ajan suurimmalla nopeudella (4). Kun/jos höyryn määrä vähenee, nopeus alenee automaattisesti minuutin kuluttua tasolle 3. Höyryn ja käryn vähetessä tuulettimen nopeus pienenee, kunnes moottori lopulta sammuu.

Automaattinen toiminto aktivoidaan painamalla pluspainiketta (+) noin kaksi sekuntia. Näyttöön tulee sen jälkeen kirjain A. Automaattinen toiminto poistetaan käytöstä painamalla pluspainiketta (+) uudelleen noin kaksi sekuntia. Näyttöön tulee sen jälkeen numero 0.

## **AJASTIN**

Liesituulettimessa on ajastintoiminto, joka voidaan ohjelmoida sammuttamaan tuuletin automaattisesti 10–90 minuutin kuluessa 10 minuutin säätöportaakolla.

- Kun haluat käyttää tätä toimintoa, käynnistä liesituuletin painamalla pluspainiketta (+).

Valitse sen jälkeen ajastinohjelma painamalla T-painiketta. Näyttöön tulee vilkkuva numero. Se ilmaisee, että olet oikeissa ottaa käyttöön liesituulettimen automaattisen sammutustoiminnon. Näytössä näkyvä numero kerrottuna kymmenellä vastaa aikaa, jonka kuluttua tuuletin sammuu automaattisesti (esimerkiksi 1 = 10 minuuttia, 2 = 20 min ja 3 = 30 min). Vahvista valintasi painamalla uudelleen T-painiketta. Numero lakkaa vilkkumasta näytössä. Näytössä näkyy nyt valittu aika ja numeron vieressä vilkkuva piste, joka ilmaisee automaattisen sammutustoiminnon olevan käytössä.

Huomaa: Automaattisen sammutustoiminnon (ajastimen) käyttöönotto on tehtävä 20 sekunnissa. Muuten liesituuletin siirtyy automaattisesti normaaliin käyttötoimintotilaan.

## **SUODATTIMIEN KYLLÄSTYMISEN ILMAISIN**

Liesituulettimessa on suodattimien kyllästymisen tai vaihdon elektroninen ilmaisin.

- Näytössä näkyy hiilisuodattimen vaihdon signaali eli kirjain C (220 tunnin välein)
- Näytössä näkyy alumiinisuolettimen puhdistuksen signaali eli kirjain F (100 tunnin välein).

Nämä toiminnot eivät estä liesituulettimen toimintaa. Tuulettimen nopeus (1–4) ei kuitenkaan näy näytössä, ennen kuin vilkkuva kirjain C tai F poistuu. Kun painat T-painiketta noin 10 sekuntia suodattimen vaihtamisen tai puhdistamisen jälkeen, kirjain poistuu näytöstä.

- Paina T-painiketta (ajastin) noin kaksi sekuntia, kun haluat syyttää valon painikkeiden korostamiseksi tai sammuttaa valon.

## 3. Huolto

### 3.1 Metalliset rasvasuodattimet

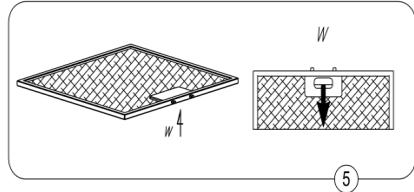
#### 1. Puhdistus

Normaalissa käytössä tuulettimen rasvasuodattimet on puhdistettava joka toinen kuukausi käsin pesten miedolla puhdistusaineella tai nestesaippualla (katso suodattimen kyllästymisen elektroninen ilmaisin, kohta 2.2.).

#### 2. Vaihto (kuva 5).

Rasvasuodatin irrotetaan seuraavasti:

- Poista alin suojus avaamalla lukituskoukku
- Irrota metallinen rasvasuodatin.



### 3.2. Hiilisuodatin

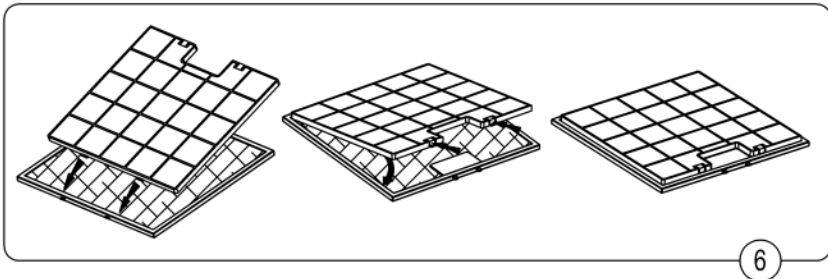
#### 1. Käyttö

Hiilisuodattimia käytetään vain silloin, jos liesituulettimeen ei ole asennettu poistoputkea (hormiliitäntä).

**Aktiivihiiisuodattimet imevät itseensä rasvaa, kunnes ne ovat täynnä.** Hiilisuodatinta ei voi puhdistaa eikä käyttää uudelleen, ja se on vaihdettava vähintään joka toinen kuukausi tai useammin, jos laitetta käytetään usein (katso suodattimien kyllästymisen elektroninen ilmaisin, kohta 2.2.).

#### 2. Vaihto (kuva 7)

- Irrota metallinen rasvasuodatin.
- Työnnä hiilisuodattimen alimmat lukitusosat rasvasuodatinkehikon sisäpuolella olevaan uraan.
- Paina hiilisuodattimen yläosaa, kunnes se lokahtaa paikalleen.
- Aseta metallinen rasvasuodatin takaisin paikalleen.

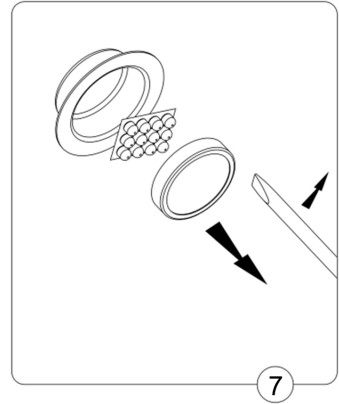


### 3.3. Valaisin

Valaisimessa on halogeenikanta, joissa on 10 watin diodilamppu.

Diodilampun vaihto:

- a. Vedä rengas pois halogeenikannasta (kuva 7) litteällä työkalulla tai ruuvimeisselillä.
- b. Vaihda diodimoduuli. Tartu diodimoduuliin liinalla tai paperipalalla.
- c. Asenna rengas ja lasi takaisin vastakkaisessa järjestyksessä.



### 3.4. Puhdistaminen

Älä käytä liesituulettimen normaalissa puhdistuksessa

- märkää liinaa, sientä ja juoksevaa vettä
- liuotainaineita tai alkoholia, jotka voivat vahingoittaa lakkapintoja
- syövyttäviä aineita erityisesti ruostumattomissa teräsoissa
- kovia ja karheita aineita.

Käytettäväksi suositellaan kosteaa liinaa ja neutraaleja puhdistusaineita.

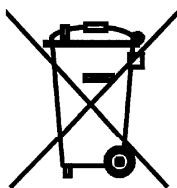



## Hävittäminen

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa. Se on toimitettava elektroniikkaromun ja sähkölaitteiden keräyspisteeseen. Laitteessa, käyttöohjeessa tai pakkausmateriaaleissa oleva symboli osoittaa tämän.

Materiaalit voi kierrättää niissä olevien merkintöjen mukaisesti. Kierrättäessäsi käytettyjä laitteita tai materiaaleja autat suojelemaan ympäristöä.

Saat tietoja käytettyjen sähkölaitteiden kierrätyspisteistä paikallisilta viranomaisilta.





### **Gram Norge A/S**

Vestvollveien 8  
NO-2019 Skedsmokorset  
[www.gram.no](http://www.gram.no)

### **Gram Sverige AB**

Box 9101  
SE-200 39 Malmö  
[www.gram.se](http://www.gram.se)

### **Gram Finland OY**

PL 4640  
FI-00002 Helsinki  
[www.gram.fi](http://www.gram.fi)



**Gram A/S**  
Aage Grams Vej 1  
DK-6500 Vojens  
[www.gram.dk](http://www.gram.dk)